

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2014/145/BUSP

2014 m. kovo 17 d.

dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsiamasi

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

1 straipsnis

kadangi:

- (1) 2014 m. kovo 6 d. Sąjungos valstybių narių valstybių arba vyriausybių vadovai griežtai pasmerkė Rusijos Federacijos įvykdytą Ukrainos suverenumo ir teritorinio vientisumo pažeidimą, kuris nebuvo išprovokuotas, ir paragino Rusijos Federaciją nedelsiant sugrąžinti savo karines pajėgas į jų nuolatinio dislokavimo vietas, laikantis atitinkamų susitarimų. Jie paragino Rusijos Federaciją nedelsiant užtikrinti galimybę dalyvauti tarptautiniams stebėtojams. Valstybių arba vyriausybių vadovai laikėsi nuomonės, kad Krymo Autonominės Respublikos Aukščiausiosios Tarybos sprendimas surengti referendumą dėl būsimo teritorijos statuso prieštarauja Ukrainos konstitucijai ir todėl yra neteisėtas;
 - (2) valstybių arba vyriausybių vadovai nusprendė imtis veiksmų, įskaitant 2014 m. kovo 3 d. Tarybos susitikime numatytas priemones – visų pirma, sustabdyti dvišales derybas su Rusijos Federacija vizų klausimais, taip pat derybas su Rusijos Federacija dėl naujo visaapimančio susitarimo, kuris pakeistų dabartinį Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimą;
 - (3) valstybių arba vyriausybių vadovai pabrėžė, kad išeitis iš krizės turėtų būti rasta Ukrainos ir Rusijos Federacijos vyriausybių derybomis, įskaitant galimus daugiašalius mechanizmus, ir kad jei per ribotą laiką nebus pasiekta rezultatų, Sąjunga nuspręs dėl tokių papildomų priemonių, kaip draudimas keliauti, turto išaldymas bei ES ir Rusijos aukščiausiojo lygio susitikimo atšaukimas;
 - (4) dabartinėmis aplinkybėmis draudimas keliauti ir turto išaldymas turėtų būti nustatytas asmenims, atsakingiems už veiksmus, kuriais siekiama pakenkti arba keliama grėsmė Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenumui ir nepriklausomybei, įskaitant Ukrainos konstitucijai prieštaraujančius veiksmus dėl būsimo bet kokios jos teritorijos dalies statuso, taip pat su jais susijusiems asmenims, subjektams bei organizacijoms;
 - (5) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikalingi tolesni Sąjungos veiksmai,
1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią atvykimui į jų teritorijas ar vykimui per jas tranzitu fiziniams asmenims, atsakingiems už veiksmus, kuriais siekiama pakenkti arba keliama grėsmė Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenumui ir nepriklausomybei, taip pat su jais susijusiems fiziniams asmenims, išvardytiems priede.
 2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsisakyti įleisti į savo teritoriją savo piliečių.
 3. 1 dalis nedaro poveikio tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis išipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:
 - a) kaip tarptautinės tarpvyriausybės organizacijos priimančiosios šalies;
 - b) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančiosios šalies;
 - c) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų; arba
 - d) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos sudarytą Taikinimo sutartį (Laterano paktą).
 4. 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (toliau – ESBO) priimančioji šalis.
 5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė taiko išimtį pagal 3 ar 4 dalis.
 6. Valstybės narės gali išimties tvarka netaikyti 1 dalyje nustatytų priemonių, kai kelionė yra pagrindžiama skubiu humanitariniu poreikiu arba dalyvavimu tarpvyriausybiniuose susitikimuose ir susitikimuose, kuriuos remia ar rengia Sąjunga, arba kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, jeigu jų metu vedamas politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojami ribojamųjų priemonių politiniai tikslai, įskaitant paramą Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenumui ir nepriklausomybei.

7. Valstybė narė, ketinanti taikyti išimtis pagal 6 dalį, raštu informuoja Tarybą. Laikoma, kad išimtis yra taikoma, išskyrus atvejus, kai vienas ar keli Tarybos nariai per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo raštu pareiškia prieštaravimą. Jei vienas ar keli Tarybos nariai pareiškia prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti taikyti siūlomą išimtį.

8. Kai pagal 3, 4, 6 ir 7 dalis valstybė narė leidžia priede išvardytiems asmenims atvykti į savo teritoriją ar vykti per ją tranzitu, tas leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriuo jis suteiktas atitinkamam asmeniui.

2 straipsnis

1. Visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie nuosavybės teise priklauso, kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja priede išvardyti fiziniai asmenys, atsakingi už veiksmus, kuriais siekiama pakenkti arba keliama grėsmė Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenumui ir nepriklausomybei, ir su jais susiję fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai arba organizacijos, yra įšaldomi.

2. Neleidžiama priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba organizacijoms jų naudai tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Valstybės narės kompetentinga institucija gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jos nuomone, yra tinkamos, nustačiusi, kad atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai yra:

- a) būtini priede išvardytų asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maistą, nuomą ar hipotekos paskolą, vaistus ir gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už komunalines paslaugas;
- b) skirti išimtinai pagristiems mokesčiams už profesines paslaugas sumokėti ir su teisinių paslaugų teikimu susijusioms išlaidoms kompensuoti;
- c) skirti išimtinai mokesčiams ar aptarnavimo mokesčiams už įprastą įšaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą ar tvarkymą sumokėti; arba
- d) būtini nenumatytoms išlaidoms apmokėti, su sąlyga, kad kompetentinga institucija apie priežastis, dėl kurių, jos nuomone, turėtų būti suteiktas specialus leidimas, kitų valstybių narių kompetentingoms institucijoms ir Komisijai praneša ne mažiau kaip prieš dvi savaites iki leidimo suteikimo.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie pagal šią dalį suteiktus leidimus.

4. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių įšaldymą, jei laikomasi šių sąlygų:

- a) lėšoms ar ekonominiams ištekliais taikomas arbitražinis sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 1 dalyje nurodytas asmuo, subjektas arba organizacija buvo įtraukti į priede pateiktą sąrašą, arba Sąjungoje priimtas teisminės institucijos ar administracinis sprendimas, arba atitinkamoje valstybėje narėje vykdytinas teisminės institucijos sprendimas, priimtas iki arba po tos dienos;
- b) lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami tik reikalavimams, garantuotiems tokiu sprendimu, patenkinti arba tokiam sprendime yra pripažinti teisėtais, neperžengiant ribų, nustatytų taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, reglamentuojančiais tokius reikalavimus pateikiančių asmenų teises;
- c) sprendimas nėra priede pateiktame sąraše nurodyto fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos naudai; ir
- d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai politikai.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie pagal šią dalį suteiktus leidimus.

5. 1 dalis neužkerta kelio tam, kad į sąrašą įtrauktas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija pervestų mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio fizinio ar juridinio asmens, subjekto arba organizacijos įtraukimo į priede pateiktą sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas arba organizacija.

6. 2 dalis netaikoma į įšaldytas sąskaitas pervedamiems:

- a) palūkanoms arba kitoms su tomis sąskaitomis susijusioms pajamoms;
- b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus ar įsipareigojimus, kurie buvo sudaryti arba atsirado iki datos, kurią toms sąskaitoms pradėtos taikyti 1 ir 2 dalyse numatytos priemonės; arba
- c) mokėjimams pagal teisminių institucijų, administracinius arba arbitražinius sprendimus, priimtus Sąjungoje arba vykdytinus atitinkamoje valstybėje narėje,

jeigu tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikomos 1 dalyje numatytos priemonės.

3 straipsnis

1. Valstybės narės arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba nusprendžia sudaryti priede pateiktą sąrašą ir jį iš dalies pakeisti.

2. Taryba tiesiogiai, jeigu adresas žinomas, arba viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui arba organizacijai praneša apie 1 dalyje nurodytą sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, taip suteikdama tokiam asmeniui, subjektui arba organizacijai galimybę pateikti pastabas.

3. Jeigu pateikiama pastabų arba naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri 1 dalyje nurodytą sprendimą ir atitinkamai informuoja tą asmenį, subjektą arba organizaciją.

4 straipsnis

1. Priede nurodomi 1 straipsnio 1 dalyje ir 2 straipsnio 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų įtraukimo į sąrašą pagrindai.

2. Be to, priede pateikiama informacija, jei jos turima, būtina atitinkamų fizinių ar juridinių, subjektų arba organizacijų tapatybei nustatyti. Teikiant informaciją apie fizinius asmenis gali būti nurodomas vardas ir pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, taip pat pareigos ar profesija. Juridinių asmenų, subjektų arba organizacijų atveju tokia informacija gali apimti pavadinimą, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą.

5 straipsnis

Kad 1 straipsnio 1 dalyje ir 2 straipsnio 1 dalyje nustatytų priemonių poveikis būtų kuo didesnis, Sąjunga skatina trečiąsias valstybes patvirtinti ribojamąsias priemones, panašias į nustatytąsias šiame sprendime.

6 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis sprendimas taikomas iki 2014 m. rugsėjo 17 d.

Šis sprendimas nuolat peržiūrimas. Jo galiojimas atitinkamai pratęsiamas arba jis iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jo tikslai nebuvo pasiekti.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 17 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

PRIEDAS

1 ir 2 straipsniuose nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Motyvai	Ištraukimo į sąrašą data
1.	Sergey Valeryevich Aksyonov	Gim. data: 1972 11 26	2014 m. vasario 27 d. S. V. Aksyonov Krymo Aukščiausiosios Rados buvo išrinktas Krymo „Ministru Pirmininku“ dalyvaujant Rusijai palankiems ginkluotiems asmenims. Kovo 1 d. jo „išrinkimą“ Oleksandr Turchynov dekretu paskelbė nekonstituciniu. Jis vykdė aktyvią lobistinę veiklą, kad kovo 16 d. įvyktų „referendumas“.	2014 3 17
2.	Vladimir Andreevich Konstantinov	Gim.data: 1967 03 19	Eidamas Krymo Autonominės Respublikos Aukščiausiosios Tarybos pirmininko pareigas V. A. Konstantinov atliko svarbų vaidmenį Aukščiausiajai Radai priimant sprendimus dėl „referendumo“, nukreipto prieš Ukrainos teritorinį vientisumą, ir ragino balsuotojus balsuoti už Krymo nepriklausomybę.	2014 3 17
3.	Rustam Ilmirovich Temirgaliev	Gim.data: 1976 08 15	Eidamas Krymo Ministrų Tarybos pirmininko pavaduotojo pareigas R. I. Temirgaliev atliko svarbų vaidmenį Aukščiausiajai Radai priimant sprendimus dėl „referendumo“, nukreipto prieš Ukrainos teritorinį vientisumą. Jis vykdė aktyvią lobistinę veiklą, kad Krymas būtų integruotas į Rusijos Federaciją.	2014 3 17
4.	Deniz Valentinovich Berezovskiy	Gim.data: 1974 07 15	2014 m. kovo 1 d. D. V. Berezovskiy buvo paskirtas Ukrainos karinio jūrų laivyno vadu ir prisiekė Krymo ginkluotosioms pajėgoms, taip sulaužydamas savo priesaiką. Ukrainos generalinė prokuratūra pradėjo tyrimą prieš jį dėl valstybės išdavimo.	2014 3 17
5.	Aleksei Mikhailovich Chaliy	Gim.data: 1961 06 13	2014 m. vasario 23 d. A. M. Chaliy tapo „Sevastopolio meru“ gavęs liaudies pritarimą ir sutiko su „šio balsavimo rezultatais“. Jis vykdė aktyvią kampaniją, kad Sevastopolis taptų atskiru Rusijos Federacijos vienetu po 2014 m. kovo 16 d. referendumo.	2014 3 17
6.	Pyotr Anatoliyovich Zima		2014 m. kovo 3 d. P. A. Zima „Ministro Pirmininko“ S. V. Aksyonov buvo paskirtas naujuoju Krymo saugumo tarnybos vadovu ir jis sutiko su šiuo paskyrimu. Rusijos žvalgybos tarnybai jis suteikė svarbios informacijos, įskaitant duomenų bazę. Tai apėmė informaciją apie Euromaidano aktyvistus ir žmogaus teisių gynėjus Kryme. Jis atliko svarbų vaidmenį užkertant kelią Ukrainos valdžios institucijoms kontroliuoti Krymo teritoriją. 2014 m. kovo 11 d. Krymo buvę Rusijos žvalgybos tarnybos pareigūnai paskelbė apie nepriklausomos Krymo saugumo tarnybos suformavimą.	2014 3 17
7.	Yuriy Zhrebtsov		Krymo Aukščiausiosios Rados pirmininko patarėjas, vienas iš pagrindinių 2014 m. kovo 16 d. „referendumo“, nukreipto prieš Ukrainos teritorinį vientisumą, organizatorių.	2014 3 17

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Motyvai	Įtraukimo į sąrašą data
8.	Sergey Pavlovych Tsekov	Gim. data: 1953 03 28	Aukščiausiosios Rados vicepirmininkas; S. P. Tsekov kartu su Sergey Aksyonov inicijavo neteisėtą Krymo Autonominės Respublikos (KAR) vyriausybės atstodinimą. Į tai jis įtraukė Vladimir Konstantinov, grasindamas jam atleidimu iš pareigų. Jis viešai pripažino, kad Krymo Parlamento nariai inicijavo Rusijos karių pakvietimą užimti Krymo Aukščiausiąją Radą. Jis buvo vienas iš pirmųjų Krymo vadovų, viešai paprašiusių aneksuoti Krymą prie Rusijos.	2014 3 17
9.	Ozerov, Viktor Alekseevich	Gim. data: 1958 01 05 Gim. vieta: Abakan, Khakassia	Rusijos Federacijos Tarybos Saugumo ir gynybos komiteto pirmininkas. 2014 m. kovo 1 d. V. A. Ozerov Federacijos Tarybos Saugumo ir gynybos komiteto vardu Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje.	2014 3 17
10.	Dzhabarov, Vladimir Michailovich	Gim. data: 1952 09 29	Rusijos Federacijos Tarybos Tarptautinių reikalų komiteto pirmininko pirmasis pavaduotojas. 2014 m. kovo 1 d. V. M. Dzhabarov Federacijos Tarybos Tarptautinių reikalų komiteto vardu Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje.	2014 3 17
11.	Klishas, Andrei Aleksandrovich	Gim. data: 1972 11 09 Gim. vieta: Sverdlovsk (Sverdlovskas)	Rusijos Federacijos Tarybos Konstitucinės teisės komiteto pirmininkas. 2014 m. kovo 1 d. A. A. Klishas Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje. Viešais pareiškimais A. A. Klishas siekė pateisinti Rusijos karinę intervenciją Ukrainoje pareiškdamas, kad „Ukrainos Prezidentas pritaria Krymo valdžios institucijų Rusijos Federacijos Prezidentui pateiktam prašymui suteikti visa apimančią pagalbą Krymo piliečiams ginti“.	2014 3 17
12.	Ryzhkov, Nikolai Ivanovich	Gim. data: 1929 09 28 Gim. vieta: Duleevka, Donetsk region (Donecko regionas), Ukrainos TSR	Rusijos Federacijos Tarybos Federalinių klausimų, regioninės politikos ir Šiaurės komiteto narys. 2014 m. kovo 1 d. N. I. Ryzhkov Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje.	2014 3 17
13.	Bushmin, Evgeni Viktorovich	Gim. data: 1958 10 04 Gim. vieta: Lopatino, Sergachiisky regionas, RTFSR	Rusijos Federacijos Tarybos pirmininko pavaduotojas. 2014 m. kovo 1 d. E. V. Bushmin Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje.	2014 3 17
14.	Totoonov, Aleksandr Borisovich	Gim. data: 1957 03 03 Gim. vieta: Ordzhonikidze, North Ossetia (Šiaurės Osetija)	Rusijos Federacijos Tarybos Kultūros, mokslo ir informacijos komiteto narys. 2014 m. kovo 1 d. A. B. Totoonov Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje.	2014 3 17

	Vardas, pavardė	Identifikuojamoji informacija	Motyvai	Ištraukimo į sąrašą data
15.	Panteleev, Oleg Evgenevich	Gim. data: 1952 07 21 Gim. vieta: Zhitnikovskoe, Kurgan regionas	Parlamentinių klausimų komiteto pirmininko pirmasis pavaduotojas. 2014 m. kovo 1 d. O. E. Panteleev Federacijos Taryboje viešai pritarė Rusijos pajėgų dislokavimui Ukrainoje.	2014 3 17
16.	Mironov, Sergei Mikhailovich	Gim. data: 1953 02 14 Gim. vieta: Pushkin, Leningrad (Leningrado) regionas	Valstybės Dūmos Tarybos narys; „Teisingosios Rusijos“ frakcijos Rusijos Federacijos Dūmoje vadovas. Įstatymo, kuriuo Rusijos Federacijai Rusijos piliečių apsaugos pretekstu leidžiama į savo sudėtį priimti užsienio valstybės teritorijas be tos šalies sutikimo arba be sutikimo tarptautine sutartimi, iniciatorius.	2014 3 17
17.	Zheleznyak, Sergei Vladimirovich	Gim. data: 1970 07 30 Gim. vieta: St Petersburg (Sankt Peterburgas) (buvęs Leningradas)	Rusijos Federacijos Valstybės Dūmos pirmininko pavaduotojas. Aktyviai remia Rusijos ginkluotųjų pajėgų panaudojimą Ukrainoje ir Krymo aneksavimą. Asmeniškai vadovavo demonstracijai, kuria remiamas Rusijos ginkluotųjų pajėgų panaudojimas Ukrainoje.	2014 3 17
18.	Slutski, Leonid Eduardovich	Gim. data: 1968 01 04 Gim. vieta: Moscow (Maskva)	Rusijos Federacijos Valstybės Dūmos Nepriklausomų valstybių sandraugos (NVS) komiteto pirmininkas (Rusijos liberalų demokratų partijos narys). Aktyviai remia Rusijos ginkluotųjų pajėgų panaudojimą Ukrainoje ir Krymo aneksavimą.	2014 3 17
19.	Vitko, Aleksandr Viktorovich	Gim. data: 1961 09 13 Gim. vieta: Vitebsk (Vitebskas) (Baltarusijos TSR)	Juodosios jūros laivyno vadas, viceadmirolas. Atsakingas už vadovavimą Rusijos pajėgoms, kurios okupavo suverenią Ukrainos teritoriją.	2014 3 17
20.	Sidorov, Anatoliy Alekseevich		Vadas, Rusijos vakarų karinė apygarda, kurios padaliniai yra dislokuoti Kryme. Rusijos vakarų karinės apygardos, kurios padaliniai yra dislokuoti Kryme, vadas. Jis yra atsakingas už tą Rusijos karinių pajėgų Kryme dalį, kuri kenkia Ukrainos suverenitetui ir padėjo Krymo valdžios institucijoms užkirsti kelią viešoms demonstracijoms prieš veiksmus siekiant surengti referendumą ir prieš integraciją į Rusiją.	2014 3 17
21.	Galkin, Aleksandr		Rusijos pietų karinė apygarda, kurios pajėgos yra Kryme; A. Galkin vadovauja Juodosios jūros laivynui; didelė pajėgų dalis į Krymą įvesta per Pietų karinę apygardą. Rusijos pietų karinės apygardos (PKA) vadas. PKA pajėgos yra dislokuotos Kryme. Jis yra atsakingas už tą Rusijos karinių pajėgų Kryme dalį, kuri kenkia Ukrainos suverenitetui ir padėjo Krymo valdžios institucijoms užkirsti kelią viešoms demonstracijoms prieš veiksmus siekiant surengti referendumą ir prieš integraciją į Rusiją. Be to, Juodosios jūros laivyną kontroliuoja ši apygarda.	2014 3 17